

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an die Organisation der XXV. Olympischen und der XV. Paralympischen Winterspiele 2026“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf wird die Genehmigung von Bestimmungen zur Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an die Organisation der XXV. Olympischen und der XV. Paralympischen Winterspiele 2026 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Bestimmungen erläutert.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18. Dezember 2018 hat die Autonome Provinz Bozen dem von der Region Venetien formulierten Vorschlag zugestimmt, gemeinsam mit der Autonomen Provinz Trient die Umsetzungsmaßnahmen und -verpflichtungen zu teilen, die sich aus der Teilnahme derselben Region Venetien am Bewerbungsprozess von Mailand Cortina als Gastgeber der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 ergeben.

Gleichzeitig wurde die Vereinbarung zur territorialen Verteilung der olympischen Disziplinen formal abgeschlossen, in dem vorgesehen wurde, dass der Autonomen Provinz Bozen zustehe, die mit Biathlon zusammenhängenden Ereignisse zu beherbergen, wohingegen der Provinz Trient zusteht, vier Disziplinen zu beherbergen: Nordischer Skilauf, Nordische Kombination, Skispringen und Eisschnelllauf. Somit werden die restlichen fünf Disziplinen (Abfahrt, Skeleton, Bob, Rodeln und Eisstockschießen) auf dem Gebiet der Region Venetien ausgetragen werden.

Dieses Aufteilungskriterium wurde auch im Hinblick auf die finanziellen Lasten angewandt.

Mit darauffolgendem Beschluss der Landesregierung Nr. 168 vom 19. März 2019 hat die Autonome Provinz Bozen die Vorlagen der zusätzlichen vom IOC (Internationales Olympisches Komitee) verlangten

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano all’organizzazione delle XXV Olimpiadi e XV Paralimpiadi invernali 2026”

Signore e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propone l’approvazione di disposizioni per la partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano all’organizzazione delle XXV Olimpiadi e XV Paralimpiadi invernali 2026.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le singole disposizioni.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1352 del 18 dicembre 2018, la Provincia autonoma di Bolzano ha aderito formalmente alla proposta formulata dalla Regione Veneto di condividere, unitamente alla Provincia autonoma di Trento, le azioni e gli obblighi attuativi derivanti dall’adesione della medesima Regione Veneto al processo di candidatura di Milano Cortina ad ospitare i Giochi Olimpici e Paralimpici invernali del 2026.

Contestualmente è stato formalizzato l’accordo per la suddivisione territoriale delle discipline olimpiche, prevedendo che spetti alla Provincia autonoma di Bolzano ospitare gli eventi legati al biathlon; mentre spetta alla Provincia di Trento ospitare quattro specialità: sci nordico, combinata nordica, trampolino sci, pattinaggio velocità. Quindi le restanti cinque specialità (sci alpino, skeleton, bob, slittino e curling) saranno ospitate nel territorio della Regione Veneto.

Questo criterio di suddivisione è stato adottato anche con riferimento agli oneri finanziari.

Con successiva deliberazione della Giunta provinciale n. 168 del 19 marzo 2019, la Provincia autonoma di Bolzano ha approvato gli schemi delle ulteriori garanzie richieste dal CIO (Comitato olimpico

Garantieerklärungen genehmigt.

Die Bewerbungsphase bei den Olympischen und Paralympischen Winterspielen 2026 endete am 24. Juni 2019, und zwar im Laufe der Generalversammlung des IOC, welche in Lausanne stattgefunden hat und in welcher Mailand und Cortina d'Ampezzo als Gastgeberstädte ausgewählt wurden.

Artikel 1:

Die Bestimmungen laut Artikel 1 zielen darauf ab, die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an der Errichtung der zwei von den Bewerbungsunterlagen vorgesehenen Einrichtungen zu genehmigen, die auf der Grundlage eines mehrjährigen Finanzierungsplans und eines Zeitplans der Tätigkeiten arbeiten werden müssen, die zwischen den beteiligten Körperschaften vereinbart werden.

Die oben genannten Einrichtungen sind von der Olympischen Charta, vom *Host City Contract* und von den Bewerbungsunterlagen vorgesehen und werden unter Beachtung der darin festgehaltenen Grundsätze und Bestimmungen arbeiten müssen.

Die Einrichtungen sind folgende:

- das Organisationskomitee, das das Rechtssubjekt ist, welches beauftragt wird, die Tätigkeiten zur Organisation der Spiele zu überwachen,
- die Agentur zur Olympischen Planung, die das Rechtssubjekt ist, welches beauftragt wird, die in den Bewerbungsunterlagen festgelegten öffentlichen Bauten und Maßnahmen zu verwirklichen.

In Bezug auf die finanziellen Aspekte wird vorgesehen, dass die Autonome Provinz Bozen sich nicht nur an den Ausgaben zur Errichtung der Einrichtungen laut Absatz 1 beteiligt, sondern auch an den Ausgaben zur Funktionsweise und zur Finanzierung der Tätigkeiten dieser Einrichtungen gemäß einem Finanzierungsplan und einem Zeitplan der Tätigkeiten, die im Einvernehmen zwischen den beteiligten Körperschaften festgelegt werden.

Artikel 2:

Mit dieser Bestimmung wird vorgesehen, dass dieses Gesetz am Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

internazionale).

La fase della Candidatura ai Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali 2026 si è conclusa il 24 giugno 2019, nel corso della Sessione Generale del CIO, tenutasi a Losanna, con la scelta di Milano e di Cortina d'Ampezzo quali Città Ospitanti.

Articolo 1:

Le disposizioni di cui all'articolo 1 sono finalizzate ad autorizzare la partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano alla costituzione dei due organismi previsti dal Dossier di Candidatura, che dovranno operare sulla base di una pianificazione finanziaria pluriennale e di un cronoprogramma di attività, concordati tra gli enti interessati.

Gli Organismi di cui sopra sono previsti dalla Carta Olimpica, dall'*Host City Contract* e dal Dossier di Candidatura e dovranno operare nel rispetto dei principi e della normativa ivi contemplati.

Tali Organismi sono:

- il Comitato Organizzatore, soggetto giuridico che sarà incaricato di sovrintendere alle operazioni per l'organizzazione dei Giochi;
- l'Agenzia di Progettazione Olimpica, soggetto giuridico che sarà incaricato di realizzare le opere e gli interventi pubblici individuati nel Dossier di candidatura.

Per quanto riguarda il profilo finanziario, si dispone che la Provincia autonoma di Bolzano concorra, oltre alle spese per la costituzione, anche alle spese per il funzionamento e per il finanziamento delle attività degli organismi di cui al comma 1, secondo una pianificazione finanziaria e un cronoprogramma delle attività, definiti d'intesa tra gli enti interessati.

Articolo 2:

Con questa disposizione si prevede l'entrata in vigore della presente legge il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen
Gesetzentwurf zu genehmigen.

Si chiede alle Signore e ai Signori
Consiglieri l'approvazione dell'allegato
disegno di legge.

Oktober 2019

ottobre 2019

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher